

# HABACUC

---

## Habacuc tsi' ts'a'le chuqui jontol

**1** Jiñach jini t'an tsa' ba i yubi ti espíritu jini x'alt'an Habacuc. <sup>2</sup> ¿Jayp'ejl to ora yom mic pejcañet c Yum, jinto ma' wubibeñon c t'an? Mic pejcañet ti c'am ba t'an: A wocolic coltañon lojon, cho'on, pero ma'anic ma' coltañon lojon. <sup>3</sup> ¿Chucoch ma' waq'ueñon j q'uel ili jontolil, yic'ot i maña winicob? Jini jach mulil wolij q'uel ti pejtelel ora. Mi' tic'lañob i ba winicob. Baqui jach mic majlel an a'leya yic'ot leto. <sup>4</sup> Ma'anix i p'atalel a mandar ba' ma'anic mi' jac'ob. Mach tojix mi' yujtel meloñel che' bajche' yom. Come an cabal xjontolilob, pero ma'anic jaytiquil tojo' ba. Jini xmeloñel mi' ch'am i majtan ti' c'ab jini am ba i mul. Jini cha'an mach tojic mi' loq'uel jini meloñel.

## Lac Yum mi caj i c'an caldeojob cha'an mi' yaq'uen castigo Judá

<sup>5</sup> Lac Yum tsi' yala: Pam q'uele pañimil. Yom ma' ch'amben isujm. Mi caj i toj sajtel a pusic'al cha'an jini mu' ba caj c cha'len, come an chuqui mi caj c mel che' cuxulet to ti pañimil. Ma'anic mi caj a ñope' jinto che' q'uelelix a cha'an. <sup>6</sup> Wolic p'atesan jini caldeojob ch'oyolo' ba ti Babilonia. Wen jontolob. Mach yujilobic baq'uen. Mi' cha'leñob xambal ti pejtelel pañimil cha'an mi' chilob chuqui tac yomob mach ba i cha'añobic. <sup>7</sup> Wen ch'ejlob jax, wen bac'ñabilob, come mi' melob che' bajche' jach yomob. Ma'anic mi' jac'ob i tic'ol. <sup>8</sup> Ñumen ajñel mi' cha'len xambal i caballo che' bajche' bajlum. Ñumen jontol che' bajche' jini mate'el ts'i' am ba i wi'ñal.

C'achal woli' tilelob jini ch'oyolo' ba ti ñajtal. Mi' chañ'esañob i ba. Ora jach mi' tilelob che' bajche' xiye' mu' ba caj i c'ux i colojm. <sup>9</sup>Talob i jisañetla. Ma'anic majqui mi' mañtañob. Wersa mi caj i bac' ochelob ti la' tojlel che' bajche' ic' ch'oyol ba ti' pasibal q'uin. Ma'anic i tsicol jini c'achalo' ba mu' ba caj i p'ayob majlel.

<sup>10</sup>Mi' wajleñob reyob yic'ot yumalob. Mi' ñumelob ti ts'ajc. Mi' p'ulchocoñob letsel lum ti' t'ejl cha'an mi' letselob ochel. Jini ts'ajc ma'anic mi' mañtañob. Mi caj i majlel i cha'añob. <sup>11</sup>Ti ora jach mi' ñumelob majlel che' bajche' p'atal ba ic'. Añob i mul ili winicob come c'ayalob ti' dios te' tac. Mi' lon ña'tañob ya' tilem i p'atallel, che'en lac Yum.

### I t'an Habacuc

<sup>12</sup>C Yum Dios ch'ujulet ba, ¿mach ba jatetic jach mero Dioset c'alal ti' cajibal pañimil? Ma'anic mi caj c'chamel lojon, c Yum. Tsa' jach a chocoyob tilel cha'an ma' melon lojon. Xuc'ulet c Yum, c Xajlel. Tsa' wac'ayon lojon ti wocol ti' tojlel caldeojob cha'an ma' ju'sabeñon lojon c pusic'al cha'an mij c'ay lojon c mul. <sup>13</sup>Jontolon lojon. Pero ñumen an i jontolil jini caldeojob. Saquet. Mach cujchic a q'uel mulil tic tojlel lojon. Jini cha'an ¿chucoch ma' chan cuchbeñob i mul jini caldeojob woli ba i jisañon lojon? Mach yomic che' jach ma' q'uelob come woli' tic'lañon lojon xjontolilob ñumen cabal ba i mul bajche' joñon lojon. <sup>14</sup>Mach lajalonic lojon che' bajche' chay mu' ba c chuc lojon mu' ba c tsansan. Mach lajalonic lojon bajche' bate'el tac mach ba anic i yum. <sup>15</sup>Jini caldeojob mi' chucob chay ti luquijib yic'ot ti chimo'chay. Tijicña i pusic'al che' chuculon lojon i cha'an bajche' chay. <sup>16</sup>Mi' ch'ujutesañob i chimo'chay. Mi' lon alob jiñach i dios. Mi' pulbeñob pom come ya' tilem cabal i chub'an. <sup>17</sup>¿Mu' ba caj a chan ac'on lojon ti chujquel ti pejtelel ora? ¿Mu' ba caj i chan majlel i cha'añob mach ba yujilobic p'untaya?

### Lac Yum tsi' jac'be Habacuc

**2** Mi caj c letsel ti wa'tal ti q'ueloñib cha'an mic pijtan Dios, cha'an mij q'uel bajche' mi caj i jac'beñon. Mi caj cubin chuqui mi caj i subeñon cha'an wulwulña c pusic'al. <sup>2</sup>Lac Yum tsi' yala: Ts'ijbun chuqui mic subeñet. Wen tsiquil

yom jini letra tac cha'an mi mejlel i q'uelob jini xñumelob cha'an mi' bɔc' majlelob i subeñob yaño' bɔ. <sup>3</sup>Anquese jal to mi caj i yujtel pejtél iliyi, pero wersa mi caj i lu' ts'actiyel che' ti' yorajlel. Mach cujilic lot. Mi woli' jal'an yubil, yom xuc'ul ma' chɔn pejcan, come melel mi caj i bɔc' tilel che' ti' yorajlel.

<sup>4</sup>Jini jontolo' bɔ mi' bajñel q'uelob i bɔ ti ñuc. Mi' lon chañ'esañob i bɔ, pero mi caj i jilelob. Pero jini toj bɔ mi' q'uelon ti ñuc. Mi caj i cuxtɔyel. <sup>5</sup>Jini caldeojob mi' chañ'esañob i bɔ, come woli' lotiñob i bɔ che' bajche' jini mu' bɔ i jap vino. Ti' tsɔytsɔyñɔyel i pusic'al tsi' ch'ɔmɔyob ti' wenta cabɔl tejclum tac, pero an to yom i cha'añob. Lajal i wo'lel che' bajche' mucoñibɔl. Ti pejtelel ora mach jasɔlic i cha'an.

### Mel pusic'al ti' tojlel xmulilob

<sup>6</sup>Tal i yorajlel che' mi caj i wajlental Babilonia cha'an pejtél jini tejclum tac chuculo' bɔ i cha'an. Mi caj i yɔlob: “Obol a bɔ come xujch'et. Wolix a q'uextɔbentel a jontolil. Ts'ɔcɔl mi caj a toj pejtelel a jontolil”, che'ob. <sup>7</sup>Jini xbeta taq'uiñob mi caj i bɔc' mich'leñet. Mi caj i chilbeñet pejtelel a chubɔ'an. <sup>8</sup>Ti' caj cha'an tsa tic'la yambɔ winicob ti ñaxan, talob i tic'lañet jini yan tac bɔ tejclumob cha'an mi' q'uextɔbeñet a mul. Tsa' tsɔnsa cabɔl i pi'ɔlob. Tsa' jisɔbeyob i lum yic'ot i tejclum tac. P'ump'un tsa' tic'la jini ya' bɔ chumulob.

<sup>9</sup>Obol a bɔ cha'an tsa' p'ojlesa a chubɔ'an ti' caj a jontolil. Ma' lon ña'tan mi mejlel a puts'tan jini ñuc bɔ wocol mu' bɔ caj i tajet. <sup>10</sup>Quisintic tsa' mele. Tsa' wɔc'ɔ a bɔ ti ts'a'lentel. Tsa' tsɔnsa cabɔl winicob ti cabɔl lum. Wersa mi caj a chamel. <sup>11</sup>Wen tsiquil a mul. Testigojach a wotot. Jini xajlel tac am bɔ ti a wotot mi caj i letsan i t'an ti a contra. Jini i te'el tac a wotot mi caj i tem i t'an yic'ot.

<sup>12</sup>Obol a bɔ mu' bɔ a lon wa'chocon a wotot ti taq'uin tsa' bɔ a taja ti tsɔnsa yic'ot ti xujch'. <sup>13</sup>P'isi ti a wenta chuqui mi' yal lac Yum. Mi caj i sujtel ti' tɔñil c'ajc pejtél i chubɔ'an jini mach bɔ anic mi' ñopob Dios. Lolom jach mi' bajbeñob e'tel. <sup>14</sup>Tal i yorajlel che' mi caj i wen p'ojlel i ña'tantel lac Yum ti pejtelel pañimil che' bajche' mi' mactan lum jini colem ñajb.

<sup>15</sup>Obol a bɔ mu' bɔ a wɔq'uen i jap lembal a pi'ɔl ti chumtɔl. Tɔwɔlet ja'el mu' bɔ a xic'ben lembal a pi'ɔl cha'an jach ma'

wen q'uelben i bΛc'tal che' yΛquix. <sup>16</sup>Mi caj i sujtel a ñucler ti quisin. Mi caj a pΛy tilel i mich'ajel Dios ti a tojlel. Mi caj a wubin wocol, mi caj a wubin quisin. <sup>17</sup>Che' bajche' tsa' seq'ue jubel jini te' ti Líbano, che' ja'el mi caj a tsejpel jubel. Che' bajche' tsa' jisa winicob, che' ja'el mi caj a jisañet jini bΛte'el, cha'an ti' caj pejtelel a tsΛnsa yic'ot a jontolil ti pejtelel pañimil.

<sup>18</sup>¿Chuqui i ye'tel jini dios tac i melbal jach bΛ winicob? ¿Mach ba wolic a ñop lot che' ma' lon ña'tan mux caj i coltañet? Tontojet che' ma' ch'ujutesan i melbal a c'Λb, mach bΛ yujilic t'an. <sup>19</sup>Obol i bΛ jini mu' bΛ i lon suben jini dios te' cha'an mi' coltan. Lolom jach mi' pejcan jini dios xajlel mach bΛ yujilic t'an. To'ol tep'bil jach ti oro yic'ot ti plata, pero ma'anic i cuxtalel, che'en lac Yum. <sup>20</sup>Pero wa'Λch an lac Yum ti Ch'ujul bΛ i Templo. Yom ñΛch'Λletla ti' tojlel lac Yum mu' bΛ caj i mel winicob ti pejtelel pañimil.

### I yoración Habacuc

**3** Jiñach i yoración jini x'alt'an Habacuc: <sup>2</sup>C Yum, tsa'ix cubi jini tsa' bΛ a cha'le. Mic ch'ujutesañet come bΛc'ñΛbilet cha'an pejtel a we'tel. Yomix ma' cha' coltañon lojon che' bajche' ti wajali. PΛsbeñon lojon a p'ΛtΛlel ti coltaya. Che' mich'et, ña'tan a p'untañon lojon.

<sup>3</sup>Talix Dios. Woli' loq'uel ti Sinaí wits ba' tsi' yΛc'Λ mandar. Woli' ñumel tilel ti colem bΛ i tiquiñal pañimil. Wen uts'atax Dios. Sacjaman jax panchan ti' saclel. Ti pejtelel pañimil woli' sujbel i ñucler. <sup>4</sup>Baqui jach mi' mel i ye'tel Dios mi' tsictiyel i c'Λc'al che' bajche' i c'Λc'al q'uin mu' bΛ i mixun lac wut. Mi' ñuc'an i pusic'al cha'an cabal i p'ΛtΛlel. <sup>5</sup>Mi' choc majlel i t'an cha'an mi' c'am'an winicob. Mi' chΛmelob ti c'ajc. <sup>6</sup>Dios mi' poj wa'tal cha'an mi' can q'uel pañimil. Ti ora mi' yΛc' ti jilel i yumΛntel winicob. Mi' top' jini wits tac mach bΛ yujilic ñijcuyel ti pejtelel ora. Mi' pΛcchocoñob i bΛ jini bujtal tac ti' tojlel. LajalΛch lac Yum wΛle che' bajche' ti pejtelel ora. <sup>7</sup>Wolij q'uel jini xchumtΛlob ti Cusán yic'ot ti Madián. Woliyob ti cabal wocol. Tsiltsilñayob ti bΛq'uen.

<sup>8-9</sup>C Yum Dios, ¿tsa' ba a mich'le jini ja' tac che' bΛ tsa' t'oxle jini colem ñajb? Ma'anic, come tsa' jach a mele cha'an ma' coltan winicob x'ixicob. Ti pejtelelob tsi' q'ueleyob a p'ΛtΛlel

che' bΛ tsa' majli a cha'an. Tsa' wΛc'Λ a t'an, tsa' pasi ja' ti lum.  
<sup>10</sup>Tsi' q'ueleyet jini wits tac. Tsi' ñijcayob i bΛ cha'an bΛq'uen.  
 Tsa' bujt'i ja'. Mich'ix yubil jini colem ja' che' woli' choc i bΛ ti  
 ajñel. Tsa' wa'le ti ora che' bΛ tsi' yubi a t'an. Mi' sub a ñuclel  
 ti c'am bΛ t'an. <sup>11</sup>Jini q'uin yic'ot uw mi' wa'talob ti' bijlel. P'is  
 mi' majlel a t'an che' bajche' i te'el jalΛjb. Mi' pΛs i c'Λc'al che'  
 bajche' espada.

<sup>12</sup>Ti a mich'lel tsa' ñumiyet ti pañimil. Tsa' jisa cabal  
 tejclum tac. <sup>13</sup>Tsa' majliyet ti' tojel i wut a winicob cha'an  
 ma' coltañob. Tsa' colta jini yajcΛbilo' bΛ a cha'an. Tsa' top'be  
 i jol jini xjontolil. Tsa' wΛc'Λ ti tsictiyel pejtet i bΛquel. <sup>14</sup>Tsa'  
 wΛq'ueyob i wΛΛc tsansañoob i bΛ soldadojob ti lanza che' bΛ  
 tsa' tili i contrajiñoob israelob che' bajche' sutujt ic'. Tsi' lon  
 ña'tayob i mucul jisañoob jini p'ump'uña' bΛ. <sup>15</sup>A winicob  
 c'ΛchΛlob tsi' cha'leyob xΛmbal ñumel ti colem ñajb. Tsi' t'oxo  
 i bΛ ja'. Tsa' wa'le ti chan.

### **Xuc'ul tsi' ñopo Habacuc**

<sup>16</sup>Tsiltsilñayon ti bΛq'uen che' mi cubin a t'an. C'unix  
 pañimil cha'an bΛq'uen. T'Λlt'Λlña ti bΛq'uen c'pusic'al.  
 ÑΛch'Λl mi caj c'pijtan jini q'uin che' mi' tajib wocol laj  
 contrajob yomo' bΛ i jisañoonla. <sup>17</sup>Anquese ma'anic mi' cha'len  
 ñich jini higuera te', anquese ma'anic mi' γΛc' i wut jini  
 ts'usubil, anquese ma'anic mi' wen loq'uel i wut olivote',  
 anquese ma'anic mi' γΛc' i wut lac pΛc'Λb cha'an jasal mi laj  
 c'ux, anquese mi' chamel alΛc'Λl ya' ti potrero, anquese jochol  
 mi' c'ΛyΛl jini corral, <sup>18</sup>pero tijicñayon cha'an lac Yum. Mi  
 caj i ñuc'an c'pusic'al ti Dios mu' bΛ i coltañon. <sup>19</sup>Lac Yum  
 Dios jiñΛch caj coltaya. Mi' p'ΛtesΛbeñooc coc cha'an ñumen  
 ajñel mic cha'len xΛmbal bajche' me'. Mi' γΛc'on ti letsel ya' ti'  
 chañelal wits. (C'ay cha'an xcΛntesa c'ay: Yom c'Λyintel yic'ot  
 música an tac bΛ i ch'ajñal.)